

1997

8月 座谈会

“中学生的媒体交友”

召开了儿童研究网第一届儿童科学座谈会。当时在中学生之间，BP机、手机及贴纸照片之类的多媒体是交友不可缺少的工具。会上展望了今后的网络社会，还思考了孩子的未来和人际关系问题。

Symposium:

Children's Use of Multi-Media to Make Friends

The first CRN symposium on Child Science addressed multi-media, such as pocket pagers, mobile phones, and print club stickers that junior high school students used to make friends. Other topics included the future network society and its effect on children's relationships and future.



发言人：

- Awaya nobuko (异文化记者)
- 香山 Rika (精神科医生)
- 河村智洋 (庆应义塾大学大学院石井研究室)
- 竹村真一 (东北艺术工科大学助教授)
- 藤田英典 (东京大学教授)

Speakers:

- Nobuko Awaya (Cross-cultural Journalist)
- Hidenori Fujita (Professor, The University of Tokyo)
- Tomohiro Kawamura (Keio University Graduate School, Ishii Laboratory)
- Rika Kayama (Psychiatrist)
- Shinichi Takemura (Assistant Professor, Tohoku University of Art and Design)

1996

7月

July

CRN 日文版开通

当时处于网页的新兴时期。在摸索中运作的第一代儿童研究网站。

Launched CRN website

The first website was a trial-and-error effort in the early stages of Internet.



7月

July

座谈会

“媒体社会中的孩子们”

1996年7月26日召开了儿童研究网 (CRN) 建立纪念座谈会。以“媒体社会中的孩子们”为题，通过视频会议的形式连接座谈会现场与学校的教室，使多地讨论会得以实现。

Symposium:

Children in Today's Multi-Media Society

Held on July 26, this symposium commemorated CRN's website launch. Entitled "Children in Today's Multi-Media Society," it used a teleconferencing system to link the conference venue with a school class.

发言人：

- 石井威望 (庆应义塾大学教授)
- 稻增龙夫 (法政大学教授)
- 内田伸子 (御茶水女子大学教授)
- 久保田竞 (日本福祉大学教授)
- 坂本昂 (放送教育开发中心所长)

Panelists:

- Tatsuo Inemasu (Professor, Hosei University)
- Takemochi Ishii (Professor, Keio University)
- Kiso Kubota (Professor, Nihon Fukushi University)
- Subaru Sakamoto (Director of Development Center for Educational Broadcasting)
- Nobuko Uchida (Professor, Ochanomizu University)



CRN History

1996 ~ 2002

10年的足迹

儿童研究网的诞生~成长阶段

A decade of growth



回顾从1996年儿童研究网成立以来所走过的十年。最初的六年，通过各种集会和座谈会进行了儿童科学的普及活动。其结果，国内外的研究者们之间建立了信赖关系，近几年，受“日本儿童学会”及中国研究者之邀进行共同研究。

CRN was established in 1996, and for the first six years, our main focus was promoting Child Science, a new interdisciplinary perspective on children. Over the years, we have held events and symposia to build strong relationships with researchers in Japan and abroad. We also undertake joint research and cooperate in other ways with the Japanese Society of Child Science and research institutes in China.

注释：出场人员按日语 50 音图顺序排列，职务为当时的任职。

Note: Speakers are listed alphabetically. All titles are accurate as of presentation date.

1998

11月 演讲

November

“大猩猩和自然的对话”

由儿童研究网策划的第二次演讲。向小学六年级的孩子们讲述了三十八年间与大猩猩相处的研究生活。

Lecture meeting: Chimpanzees and the Natural Environment

At this second lecture organized by CRN, Dr. Jane Goodall talked to sixth-graders about her life researching chimpanzees for over 38 years.

演讲人：

- 珍·古道尔博士
(冈比野生生物研究所所长)

Speaker:

- **Dr. Jane Goodall** (Director, Gonbe Research Center of Wildlife)



10月 演讲

October

“大猩猩的世界与自然的对话”

邀请世界著名的灵长类研究科学家珍·古道尔 (Jane Goodall) 博士为孩子们作了演讲。孩子们认真地听博士讲演，踊跃地问了很多问题。

**Lecture meeting:
Chimpanzees and Natural Environment**
CRN invited Dr. Jane Goodall, the world-renowned primatologist, and organized a lecture meeting for children who were fascinated and asked many questions.

演讲人：

- 珍·古道尔博士
(冈比野生生物研究所所长)

Speaker:

- **Dr. Jane Goodall** (Director of Gonbe Research Center of Wildlife)



December



12月

荣获 JWDA 网络设计银奖

CRN website awarded the Silver Prize of the Web Design Award.



1月

January

国际座谈会

“多媒体在儿童成长中所起的作用”

“在不断变化的儿童时期，多媒体对儿童的成长起什么作用呢？”世界八个国家的代表，围绕这个主题，就在多媒体社会里生活的人们所必需的知识及今后的方针等相互交换了意见。

International symposium: Evolution of Child Development in the Multimedia Environment

On the theme, "Augmented Childhood—Evolution of Child Development in the Multimedia Environment," participants from eight countries exchanged views on the knowledge necessary for living in a multimedia environment and its future direction.

发言人：

- Anura Goonasekera (亚洲媒体情报交流中心研究责任人)
- 石井威望 (庆应义塾大学教授)
- Idit Harel (妈妈媒体代表)
- 如月小春 (已逝剧作家)
- 西蒙·派珀特 (Seymour Papert) (麻省理工学院媒体实验室教授)
- 广濑通孝 (东京大学副教授)
- 三宅 Naomi (中京大学教授)
- 山根一真 (现实主义作家) 等

Speakers and Panelists:

- **Anura Goonasekera** (Head of Research, Asian Media Information and Communication Centre (AMIC))
- **Idit Harel** (Founder and President, MaMaMedia)
- **Michitaka Hirose** (Associate Professor, The University of Tokyo)
- **Takemochi Ishii** (Professor, Keio University)
- **Koharu Kisaragi** (Playwright)
- **Naomi Miyake** (Professor, Chukyo University)
- **Seymour Papert** (Lego Professor of Learning Research, Massachusetts Institute of Technology (MIT))
- **Kazuma Yamane** (Journalist) and others.

10月 演讲

October

“儿童的发展与家族研究”

Jay Belsky 博士指出：“保育的质量取决于保育者对孩子的关爱和对每个孩子需求的对应。母亲以外的高质量保育，无碍孩子的成长。”

**Lecture meeting:
Message to Moms & Dads**
Dr. Jay Belsky's message to working parents: "High quality child care is defined as care that gives the child supportive, attentive and individualized attention. Thus, parents who rely upon routine, nonmaternal care should make sure their children get the highest quality care."

演讲人：

- Jay Belsky 博士
(宾夕法尼亚州立大学教授)

Speaker:

- **Dr. Jay Belsky** (Distinguished Professor of Human Development, Pennsylvania State University)

1999

8月 公开座谈会

“可以用教育阻止学校学年的崩溃吗？”

“学校学年的崩溃”在社会上越传范围越广，究其原因，不仅仅是家庭和学校的教育造成的，与会者认为还应该从没有教育模式和其形骸化的角度去探索这个问题。

Panel Discussion:

Can Discipline Prevent Class Disruption?

The speakers discussed class disruption as a result not only of lack of discipline in the home, but also the lack of educational models.

发言人：

- 荒木肇 (终身学习中心常任理事、川崎市立京町小学教员)
- 尾木真树 (临床教育研究所“虹”所长)
- 木下真 (编辑、主持)
- 广田照幸 (东京大学大学院副教授)
- 宫台真司 (东京都立大学副教授)

Panelists:

- **Hajime Araki** (Executive Director, Center of Lifelong Learning; School Teacher, Kyomachi Elementary School, Kawasaki)
- **Syukou Hirota** (Associate Professor, University of Tokyo Graduate School)
- **Shinji Miyadai** (Associate Professor, Tokyo Metropolitan University Graduate School)
- **Naoki Ogi** (Director, Practical Education Research Institute "Rainbow")
- Moderator: **Makoto Kinoshita** (Editor)



August



PLAYFUL

PLAYFUL

“playful”的“play”不单单指“玩儿、高兴”，还有“运动”甚至“闪烁”的意思。“playful”是指在玩儿的最尽兴的状态，通过玩儿可以让孩子感到生存充满无限的喜悦。(小林登)

PLAYFUL

The “play” in “playful” refers to both “play” and “joy” as well as “movement” and “inspiration.” Joie de vivre is the biological basis for the playfulness that the child experiences when filled with the joy of living and playing. (Noboru Kobayashi)

“儿童研究网99国际尽情游戏活动室”

以小学五、六年级生为主，学生的家长和教师约150人参加了此项活动。家长跟孩子用五官“做-说-回顾”。

CRN International Playshop 99

More than 150 people, mostly children in the fourth and fifth grades, their parents and educators engaged their bodies and imagination in playful activities.

发言人：

- 上田信行 (甲南女子大学教授)
- Edith Ackermann (麻省理工学院客座教授)
- 大森美弥 (小儿心理指导员)
- Jogi Panghaal (设计顾问)
- Hillel Weintraub (同志社国际初中、高中交流部主任)
- Milton Chen (乔治布鲁斯教育财团执行理事)
- 宫田义郎 (中京大学教授)
- Lehan Ramsay (同志社国际初中、高中教员)
- Ruth Cox (演员、教育家) 等

Guest Commentators and Artists:

- **Edith Ackermann** (Visiting Professor, MIT School of Architecture)
- **Milton Chen** (Executive Director, The George Lucas Educational Foundation)
- **Ruth Cox** (Actress, Educator, and Writer)
- **Yoshiro Miyata** (Professor, Chukyo University)
- **Miya Omori** (Child Counselor, Developmental Psychologist)
- **Jogi Panghaal** (Design Consultant at Lifetools)
- **Lehan Ramsay** (Artist, Teacher, Doshisha International Jr/Sr High School)
- **Nobuyuki Ueda** (Professor, Konan Women's University)
- **Hillel Weintraub** (Director, Communication Center, Teacher, Doshisha International Jr/Sr High School) and others.

11月

November

2001

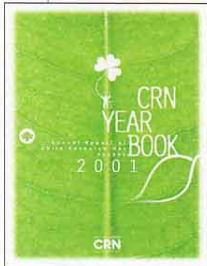
3月
March

《CRN YEAR BOOK》创刊

CRN 年报创刊。在每期卷头对话栏目中，脑科学、人类学、经济学等多个领域的专家与CRN 所长小林先生对话。创刊以来一直是受欢迎的栏目。

The first CRN YEAR BOOK published

The first CRN annual report was published. Special Interview features a discussion between Dr. Kobayashi and a different guest each year, ranging from leading authorities on brain science and anthropology to economists.



2001 “最先进的脑科学是如何改变儿童观的呢？”
泽口俊之（北海道大学教授）

How are Developments in Neurology Changing our View of Children?

Toshiyuki Sawaguchi (Professor, Hokkaido University)

2002 “孩子用‘心和身体’来游戏”

麻生武（奈良女子大学教授）
斋藤孝（明治大学副教授）

Children Play with their Minds and Bodies

Takeshi Asao (Professor, Nara Women's University)
Takashi Saito (Associate Professor, Meiji University)

2003 “未来的阿童木能超越儿童吗？”

田近伸和（作家）

Can the Future Astroboy Surpass the Human Child?

Nobukazu Tajika (Freelance Journalist and writer)

2004 “微量的神经递质就可以控制身体和心智的平衡”
持田澄子（东京医科大学教授）

Neurotransmitters: Microscopic Substances at the Synapse Control the Balance between Mind and Body
Sumiko Mochida (Professor, Tokyo Medical University)

2005 “儿童期的延长源自人类大脑变大”

马场悠男（国立科学博物馆人类研究部部长）

Prolonged Childhood with Brain Enlargement

Hisao Baba (Curator and Chair, Department of Anthropology, National Science Museum)

2006 “创造一个重视儿童的国家——
从社会共有资本的角度出发”

宇泽弘文（经济学家）

The Perspective of Social Common Capital for a Nation that Values Children

Hirofumi Uzawa (Economist)

7月
July

PLAYSHOP

在吉野“Feel the Media”

这里以从幼儿至高中的家长们为对象，为他们能够和家人一起感受“媒体”并愉快相处建立了一个充满快乐的空间。

PLAYSHOP Feel the Media

In Yoshino, CRN created a playful space for infants to high school students and their parents to experience various media and enjoy themselves as a family.

世界青年PLAYSHOP2000年 名古屋大会

PLAYSHOP at World Youth Meeting 2000 in Nagoya



7月
July

1月
January

公开座谈会“连接‘学校’与‘家庭’”

此座谈会的题目是与“职业母亲的育儿支援”相关的策划。与会者以“孩子在哪儿学到了社会性和规矩？”为题，在学校、家庭和居住地区的合作以及重新构筑学校功能等方面交换了意见。

Panel Discussion: Bringing Family and School Together

Part of a project to support working mothers in child-rearing, this discussion was entitled “How do children learn social aptitude and rules?” Panelists discussed the relationship between school, family and the local community and how to restore the role of the school.

发言人：

- 木下真（编辑、主持）
- 藤田英典（东京大学教授）
- 牧野 Katsuko（御茶水女子大学教授）
- 渡边秀树（庆应义塾大学教授）

Panelists:

- Hidenori Fujita (Professor, The University of Tokyo)
- Katsuko Makino (Professor, Ochanomizu University)
- Hideki Watanabe (Professor, Keio University)
- Moderator: Makoto Kinoshita (Editor)



国际研讨会“探讨21世纪的育儿”

与会者以美国NICHD进行的“育儿的方式、特别是早期保育会对孩子身体的成长和心智的发育产生什么样的影响？”研究为基础，对育儿的方式和早期保育等议题展开了活跃的讨论。

International symposium: Childrearing of 21st century

Participants discussed child rearing and early infant care based on a study by the NICHD in the United States, in particular, how early infant care affects growth and physical and emotional development of the child.

发言人：

- 今井和子（东京成德短期大学教授）
- 内田伸子（御茶水女子大学教授）
- Sarah L.Friedman（美国NICHD研究员）
- 高木友子（郡山女子大学讲师）
- 牧田荣子（育儿作家）
- 松本寿通（福冈市医师会婴幼儿保健委员会委员长）

Panelists:

- Sarah L. Friedman (Project Scientist/ Scientific Coordinator of NICHD)
- Kazuko Imai (Professor, Tokyo Seitoku Junior College)
- Eiko Makita (Writer on child rearing)
- Toshimichi Matsumoto (Chair, Japan Society for Well-being of Nursery-schoolers, Pediatrician)
- Yuko Takaki (Lecturer, Koriyama Women's University)
- Nobuko Uchida (Professor, Ochanomizu University)



4月 创办“永山活动小基地”

April

为了发展playful, 在东京郊外废弃的校园一角建立了“新学与玩儿实验场所——永山活动小基地”定期举办游戏展览, 为小学低年级学生提供玩儿的场所, 并进行了相关研究。

Nagayama Chi-kichi was established

CRN continued playful research and set up Chi-kichi Room as the community base for children to play and learn. CRN held playshops regularly and hosted a playground for schoolchildren in the lower grades.



PLAYSHOP

从①内容安排、②与人打交道、③工具(媒体)、④硬件环境等四个角度研究孩子尽兴玩耍的因素, 就各种各样的主题, 设计、实施并考察了小组活动情况。

PLAYSHOP

CRN planned, held and observed workshops to study what promotes playfulness in children, focusing on the following: 1) program content, 2) relationships with people, 3) tools (media), and 4) hardware environment.

3月
March
“雪传递来的信息”
Messages in the Snow

6月
June
“Playful 魔术1——生物之间的关联”
Playful Magic 1 - Relations between Living Things -

7月
July
“Playful 魔术2——向星星许愿”
Playful Magic 2 - Wishing on a Star -

8月
August
“Playful 魔术3——蝉的冒险”
Playful Magic 3 - Cicada Adventure -

12月
December
“冬天的故事——创造Playful的故事吧”
Winter's Tale - Let's Make a Playful Story -



2003~

11月 November

PLAYSHOP “在彩色王国里玩儿吧”

假设在“彩色王国”这样一个虚构的舞台里，让孩子们自己成为“王国”的“公民”，去“建设”自己的“王国”。孩子们用各种材料和色彩随意涂画自己的着装(衣服、帽子和脸)，装点自己喜爱的装饰。这是一次从多方面刺激儿童想象力的主动尝试。

PLAYSHOP
Let's Play in the Colorful Kingdom!
Colorful Kingdom stimulated the children's imaginations on various levels. As residents of a kingdom they established together, they made their own clothes, hats, and masks out of colorful materials and decorative elements.

November

1月 January

CRN实践保育研修会

“思考保育的质量——着眼于培育心灵与身体的角度”

除有关保育知识的课程以外，还有锻炼大脑发育的“运动保育支援课程”的实际演练，对与会者进行了培养孩子心灵与身体的实践性培训。

Practical Training Seminar for Childcare Providers Hosted by CRN: The Quality of Day Care for the Development of the Mind and Body

CRN held a practical training seminar on physical and emotional development in children. This included lectures on childcare, practical training, and programs on physical exercise in childcare to promote brain development.

讲师：

- 矶部赖子 (原日本全国公立幼儿园长会会长)
- 柳泽秋孝 (松本短期大学教授)

Speakers:

- **Yoriko Isobe** (Former Chairperson, The Japan National and Public Kindergarten Directors)
- **Akitaka Yanagisawa** (Professor, Matsumoto Junior College)



走向新的活动舞台 “儿童科学”研究与中国

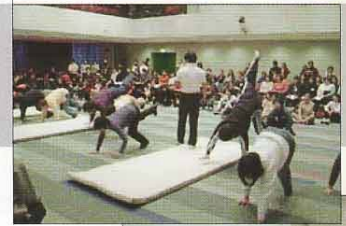
To a new stage
Child Science research and China

CRN从设立之初起就不断开展多种多样的活动，重视在超越学术领域和职业差异的基础上，与关心儿童成长的人们建立信赖关系。在度过了以提高点击率和知名度为目的的实验性阶段，并确立了作为儿童科学信息据点的稳定的职能的同时，CRN也正在推开走向新领域的大门。

CRN活动的主要概念是儿童科学。儿童科学是在二十世纪后期“Human Science”急速发展的基础上出现的解决儿童问题之谜的富有创造性的学问。现在，CRN为了在全世界扩展儿童科学的研究范畴，从使用中文传播儿童科学做起，着手于建立能够联接东亚各国的信息交流网络。(详见14-17页)

Since its establishment, CRN has forged strong relationships with people and associations who care about children, transcending the boundaries of academic disciplines and occupations. In our early experimental days, we worked on increased website access and recognition. We have now earned our place and reputation as a reliable center of information on children's issues. And we are ready to open the door to a new area of activity.

Child Science is a key concept in all of CRN's activities. It is a creative discipline born out of the rapid advance of the human sciences in the latter half of the twentieth that seeks to unlock the mysteries of childhood. We have now started networking with researchers in China and other countries in East Asia. (See p. 14-17)



March

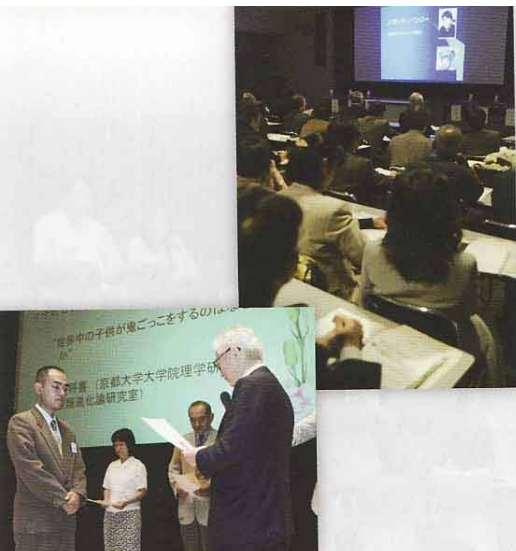
3月

PLAYSHOP

“活动小基地儿童摄影棚——制作电影！”

Chi-kichi Children's Studio - Let's Make a Movie!





CRN的“儿童科学”研究支援



CRN以网站为中枢据点，最大限度地发挥其优势开展各种活动，拓展支持儿童科学研究的范畴。

「儿童科学」的扩展

Growth of Child Science CRN Supports Child Research

Maximizing the Advantages of the Internet to
Expand our Research and Support Network

由CRN儿童科学研究会到日本儿童学会

日本儿童学会的前身“CRN儿童科学研究会”成立于2002年春。各成员在育儿和相关教育理论研究和实践研究以及最新人类科学的基础上，通过儿童研究报告等形式，定期举办讲座。讲座选题广泛，其目的在于提供讨论的课题。作为研究会结出的硕果，我们围绕孩子们与科学的主题举办了“儿童科学谈话”交流活动，创办了记述研究会内容的刊物《儿童科学研究会报告2002》。

而后，随着研究活动的进展，我们萌生了成立“日本儿童学会”的想法，希望招集更多的专家学者，进一步推进儿童科学的跨学科研究。第二年，即2003年11月，研究会以兼创办筹备会的形式召开了成立大会。2004年4月开始征集学会会员，其后，学会以每年的学术集会和学会杂志的发行为主开展活动。

CRN与日本儿童学会是各自独立的机构。但双方都是以小林所长的儿童科学理念为基础的，从创办伊始便有合作关系。例如，CRN主办的“儿童科学有奖征文”是促进儿童科学启蒙的重要发展活动之一，每年都有大量作品应征。其优秀作品的授奖仪式是在日本儿童学会的学术会议会场举行的。



From the CRN Study Session on Child Science to the Japanese Society of Child Science

Inaugurated in spring 2002, the CRN Study Session on Child Science conducts both theoretical and practical research on child rearing and education and publishes research on children based on the latest developments in the human sciences. Members give regular lectures on a wide range of subjects, contributing to a lively discussion. The Study Session has led to discussion groups on children and science as well as the publication of a booklet on its research findings.

The Japanese Society of Child Science (JSCS) was conceived as way to expand research activities and bring together more scholars to promote the interdisciplinary study of children. The first general meeting was held in November 2003, and it began accepting members in April 2004. CRN and JSCS are separate and independent organizations, but are both based on Child Science, the views of Dr. Kobayashi, CRN Director, and have cooperated since their establishment. For example, CRN holds an annual essay-writing contest to promote wider recognition of Child Science and the ceremony to award winners is held at JSCS.





充分利用网站，支持儿童研究

21世纪成了任何一个人都可以轻松拥有网站的时代。但建立和经营网页需要人力和精力。于是，CRN 帮助相关网站，如：日本小儿综合医疗设施协会（JaCHRI）、日本婴儿学会、日本儿童学会、国际儿童科学研究中心的官方网站进行运作。CRN 利用自身现有的网站经营基础和技术对这些团体的普及活动做出了很大贡献。

向普通人推广研究成果的方法之一是举办讲演和召开研讨会，我们也在帮助他们向利用 CRN 的研究人员进行宣传推广活动。CRN 是会员制，在日本约有 7000 名与儿童相关者是我们的注册会员。利用 CRN 的活动指南页面或网络杂志，可以广泛、快捷地传递举办活动的信息。

而且，CRN 也大力支持年轻学者的科研活动，他们担负着学界的未来。研究生院的在校研究生中，也有向现存学问框架以外的新课题挑战的人，可供他们进行研究成果公布的机会很少。CRN 为了支持这些致力于另类研究的年轻学者们，给他们提供了网络发表平台。迄今为止支援了“导乐 (Doula)”^{*1}，“阅读障碍 (Dyslexia)”、“社会技能训练 (social skill training)”和“学习环境设计”等研究。CRN 网站，成了邂逅从事相同研究的人的场所，也成了发现新研究课题的地方。

Website Support for Research

Today in the 21st century, having a website is easy, but starting and maintaining it can be difficult and time-consuming. CRN helps affiliated academic associations and research institutes operate their official websites. This website know-how, in turn, helps them expand their activities.

Holding lectures and symposia is one way to inform the general public of the latest research, and CRN can help affiliated researchers with publicity. Nearly 7000 people concerned about children or working in child-related professions are registered as members of the CRN network, and many access our website daily. Posting announcements on the event page and in the e-mail magazine is a sure way to communicate your message quickly and widely.

CRN also extends support to young, promising researchers. Graduate students researching new and exciting subjects that don't fit into conventional categories often lack venues to present their research. As a means of support, CRN has created a place on its website for young researchers who are working in areas of great interest. In the past, subjects

have included doulas^{*1}, dyslexia, and learning environment design. We hope this will lead to encounters with others working in the same area and new research topics.



为学习“儿童科学”的人们创造交流圈

众所周知，在日本本科和专科学校中，以“儿童”或“儿童科学”冠名的系、学科、专业不断增加。2002 学年度，三所大学率先设置了相关学科。这几年每年有 10 所以上的高校新设了与儿童相关的专业院系。

2006 学年度，CRN 调查了 38 所大学和 25 所大专院校以“儿童”冠名的系和学科的现状，并在第三届儿童学会上作了报告。在这背后有着儿童问题日趋复杂严重的情况，社会要求儿童问题专家们提供超出现存研究范畴的知识的背景。另一方面，所谓“儿童科学”的学科领域以及以儿童为对象的跨学科研究方法仍未得以确立。同时，来自教育第一线的声音也对教育内容心存忧虑。

CRN 希望与那些有回应时代要求意向的高等教育机构携手，共同扩展儿童科学的交流圈。2006 年 4 月，我们与“日本儿童学会”合作，在与儿童相关的院系较多的关西地区共同策划了“关西高等院校儿童科学集会”。我们进行了多方面的支援活动，包括把“儿童科学”的研究信息传达给这些相关的大、专院校，试图为教授和学习“儿童科学”的人们搭建交流平台等。

Network for Child Science in Higher Learning

Did you know more and more universities and colleges have departments, courses or majors that use “child” or “Child Science” in their name? CRN conducted a survey of these institutions in FY2006. One background factor for the increase is the need for child specialists with knowledge that crosses the usual disciplinary boundaries. On the other hand, because Child Science as an academic field and interdisciplinary method to study children has yet to be established, the results indicated concern about educational content. CRN is now considering tie-ups with institutions of higher education to resolve this problem and to expand the Child Science network.

*1 Doula 指帮助妊娠、生产和育儿的女性。

*1 Doula is a woman who supports the mother in pregnancy, delivery and childrearing.

跨国境开展活动

中文版开设后的“儿童科学”

2005年2月(春节)开设CRN中文版。随着网站上中日交流的发展,两国研究儿童问题的学者之间的交流亦有所进展。



Transcending Borders

Child Science since the start of our Chinese-language website

Launched in February 2005, the CRN Chinese-language website promotes exchange between researchers in China and Japan

中日“儿童科学”学者的交流

网络是交换信息最好的手段。但是,面对面的沟通也是必不可少的。所以,CRN在加强网络经营管理的同时,也通过中日学者的互访,加强学术交流。

自2004年CRN中文版筹备期至2006年期间,小林所长四次访问中国进行演讲活动,亲自对中国儿童的现状进行考察,与中国专家们从多方面交换意见。而且还邀请中国学者赴日,为中日儿童科学的学者们搭建交流平台,筹划了很多活动。



Central source of information

CRN's Chinese-language website provides information on Child Science as well as academic papers by child education specialists in China. Based on solid science, its ideas and know-how on child-rearing and education attract Chinese parents concerned about how to raise their only child well and provide the best education possible. Access by researchers and others in the education field also continues to grow. The situation may be different in each country, but children's issues have much in common. Our goal is to provide useful content and better communication linking researchers, professionals and parents—to become a central source of information on children in China and Japan.

网站信息窗口

CRN中文版,在介绍来自日本的“儿童科学”信息的基础上,还登载了很多中国幼儿教育专家的文章。谁都希望自己唯一的爱子能接受到最好的教育。对于热衷教育的中国家长们而言,基于科学知识的育儿理念和方法是很有吸引力的。CRN应运而生,聚中日两国学者的真知灼见于一堂,也得到了家长及学者和教育工作者的支持,点击率不断攀升。

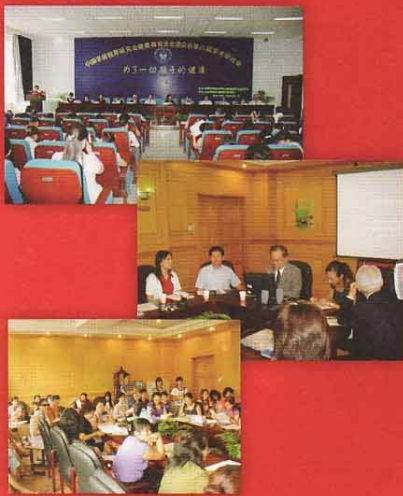
中日两国是“一衣带水”的邻邦,虽国情不同,在儿童问题上却存在很多共通之处。CRN中文版将进一步充实网页内容,充分发挥连接和沟通专家、父母亲和教育第一线的桥梁作用,同时,作为了解中日儿童问题研究的窗口,尽其所能。



在CRN主办的分组会上

2006年8月《中国学龄前儿童教育委员会健康教育专业委员会第六届学术会议》在中国吉林省长春召开。会上，小林所长作了基调演讲。下午，在CRN主持的分组会上，御茶水女子大学的榎原洋一教授就食育的重要性作了演讲。

在儿童肥胖问题日趋严重的中国，“食育”的话题引起了大家的关注。教授的发言从医学立场出发对儿童教育提出了很多有用的建议，也给了中国专家们很多启示。



CRN 所长的访中演讲

●在宋庆龄基金会主办的国际研讨会上

应中国福利会宋庆龄基金会之邀，2005年10月小林所长在上海举办的国际研讨会《多元文化共存背景下的幼儿教育》上作了基调演讲。题目是《Joie de Vivre—“生存之喜悦”是儿童永远之必需—情感儿童科学》。所长从生物学的视角出发探讨儿童问题，并与教育有机结合。他的“儿童科学”观点很大程度上启发了与会者。



●在人口计划生育委员会国际研讨会上的演讲

2006年10月，一个秋高气爽的日子，主管城市人口政策的人口计划生育委员会主办的《幼儿教育与早期发展》国际研讨会在上海举行。小林所长作为主要发言嘉宾应邀参会，并以《生物钟与婴幼儿的成长和发育》为题，从生物学的视角，对睡眠节奏、生物钟与婴幼儿的成长发育之间的关系作了学术演讲。



中国儿童研究人员的访日活动

2005年9月，日本儿童学会召开了“第2届儿童学会议”。配合会议日程，我们从中国邀请了两位学者来日，安排他们与日本热衷“儿童科学”的学者进行交流。来日学者是朱家雄教授（华东师范大学）和田辉研究员（中央教育科学研究所）。会议期间，他们就“东南亚地区学前早期关心和发展以及儿童权利保障的问题”作了演讲，为众多与会者提供了了解中国幼儿教育宝贵机会。

会后的欢迎会上，发展心理学、脑神经学、机器人工学和认知学等领域的专家们就自身的研究和儿童科学的关注点各抒己见，展开了激情洋溢的讨论。



“儿童科学”起源于日本，在很多研究人员和拥护者的合作下，它正走向近邻中国、东南亚及世界。无论哪个国家都有很多与儿童相关的问题。CRN今后将继续开展活动，希望它能够成为世界各领域专家交流对话的网络的核心。

China-Japan Exchanges in Child Science

In addition to Internet communication, CRN promotes academic exchange through mutual visits because we believe that face-to-face dialogue is also important. Dr. Kobayashi, CRN Director, has made four visits to learn firsthand about children in China and exchange views with child specialists.

* October 2005 International Forum on Early childhood Education in Multi-Culture Background, sponsored by the China Soong Ching Ling Foundation

* October 2006 International Symposium on Education and Early Development of Infants, sponsored by the National Population and Family Planning Commission

The Sixth Conference of the Association of Health Education for Young Children, an organization under the China Early Childhood Education Research Association held on August 2006. CRN sponsored a subcommittee where Dr. Noboru Kobayashi, CRN Director, and Dr. Yoichi Sakakihara, Professor of Ochanomizu Women's University, gave presentations on the importance of food education from a medical perspective, a major concern in China as the problem of child obesity grows.

CRN also invites researchers from China to Japan for academic exchanges. Two scholars from China participated in the Japanese Society of Child Science conference in September 2005, and we hope to continue our dialogue on Child Science in this way.

Child Science is gathering interest, from Japan to China and the countries of Southeast Asia. Each country has a number of child-related problems, and as this borderless network of researchers grows, CRN's activities will continue to promote dialogue.

